ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba



ANJA 22 — DIABIERNE 23 DI JUNI 1961 — Nr. 4067

President CHOMBE a hanja su libertad

Exigencianan di delegadonan Katanges lo a efectua esey

LEOPOLDSTAD, 23/6 — President Chombe di Kotongo diohuebs otordi a tene un conferencia di prensa na Leopoldstad. Den e conferencio di prensa el a participa cu for di e mainta ei el a hanja su libertad. El a declaro cu el a admiti cu huntu cu su rumannan di ex-Canga Belgo e lo troho pa hoci di su pais un pais grandi. Chambe, kende o tene e canferencia den residencia di premier Ileo, a declara cu nan o arest'e como consecuencia di influencionan di exterior.

El a pronuncia palabranan di elogio pa general Moboetoe, kende segun e ta eleva riba tur cos. Chombe a bisa cu e quier regresa Elisabethstad mas lihe posibel, pero cu e lo keda Leopoldstad tantem cu e autoridadnan di gobierno central haya esaqui necesario. Chombe kende a yega residencia di Ileo huntu cu su minister di asuntunan exterior, Kimba, a declara cu e politiconan Congoles a bira demagogonan, aunque cu nan ta imagina nan mes cu nan ta politiconan di hopi capacidad.

El a bisa cu semper Katanga tabata dispuesto pa coopera cu ex Congo Belgo.

Condicionnan

Binti delegado Katanges a declara na Elisabethstad cu nan lo no tuma parti ne reunion cu a ser convoca pa dia 25 di es luna aki banda di Leopoldstad, esta un reunion di parlamento Congoles, si no worde cumpli cu e cuater condicionnan cu ta sigui:

1. Libertad di presidente Chombe.
2. Reconoce e principionan cu a ser alcansa durante e conferencia na capital di Madagascar, Tananarive. Na Tananarive a ser stipula cu congo lo bira un bond di estado.
3. E parlamento lo meste reuni na Manina, na Katanga.
4. Mester duna garantianan pa seguridad di tur e delegadonan.

Libertad inespera

Dieznuebe miembro dje compania di presidente Chombe di Katanga, cu a worde aresta hunto cu Chombe despues dje conferencia na Coquilhatstad, a yega cu avion ayera mainta for di Leopoldstad na Elisabethstad. Un di nan a bisa cu Chombe tambe a hanja libertad. E ta na Leopoldstad ainda.

E dieznuebe miembronan a ser pone en libertad diarazon tempran inespera. Contra orden di directiva di prison, algun di nan a ser maltrata. E compania a ser discretamente transporta pa aeropuerto di Leopoldstad, pa motibo cu e poblacion local ta enemigo di Katangesnan.

Na aeropuerto di Elisabethstad no tatin ningun hende pa saluda nan na nan yegada, pasobra tripulacion dje avion a manda e noticia via radio di Avio.

Ministro di relacionnan interior, Adoeal a declara durante un entrevista cu dr. Sture Linner, representante di Nacionnan Uni na Congo, cu lo a recomenda, liberacion di presidente Chombe di Katanga, si negosacion cu liedernan Katanges lo sirbi pa yega na un solucion nacional dje problema Congoles.

Dr Linner a bisa durante un conferencia di prensa, cu Adoela a invita su colega Katanges Moenongo, pa bin haci un bishita na Leopoldstad.

EEXAMEN DI INGLES AWOR NA ARUBA TAMBE

ORANJESTAD — For di e consulado Mericano na Corsow a hanja noticia, cu e examennan den idioma ingles, cualnan ta worde duna door di e English Languege Institute di e Universidad di Michigan, awor por worde teni na Rruba tambe, ya cu sr. E. Bentley Fowler a worde nombra door di e instituto aki como „permanent examiner". Examennan manera esnan menciona aki riba ta worde duna door di e instituto a peticion di instancianan di gobierno, e World Health Organization, seccionnan di Naciones Unidas y pa cierto scoolnan, pa cual admision a ser pidi door di ciudadanonan di Aruba. Den majoria di casonan e intencion di e examennan aki ta pa mira si e personanan en kestion ta domina Ingles satisfactoriamente pa sigi e curso aki o pa ocupa e puesto descable.

Door cu e candidatonan awor no tin cu bai Corsow mas, na unda te cu ainda e examen tabata worde duna na e consulado general di Estados Unidos, e medida actual ta nifica un mehoracion importante.

Ex-empleadonan ta pensa na cumpra casnan den Eagle Colony

ORANJESTAD — Un N.V. forma pa algun ex-empleadonan di Arend Petroleum Mij. y cu te ainda ta trahando den su estadio di comienzo tin intencionnan pa bai cumpra e casnan den Eagle Colony, incluso e club grandi. E N.V. cu ta pensa na cuminza traha cu un capital di ƒ 200.000.— actualmente ta hibando combersacionnan cu Shell Curacao N.V., propietario di e casnan den Eagle Colony, pa jega na un acuerdo pa cumpra e casnan menciona hunto cu e club. Intencion di e N.V. aki ta, si nan logra jega na un acuerdo cu Shell encuanto e cumpramento, pa renoba tur e casnan y despues cuminza explota nan (huurnan). Pa huurmento di e casnan sinembargo ta e accionistanan ta bini en consideracion na prome lugar.

E ideanan aki sinembargo no ta den forma fiho ainda y e N.V. te ainda ta inspeccionando terreno pa mira e mihor posibilidadnan.



E foto aki riba ta mustra na drechi ministro C.D. Kroon na mesa hunto cu algun delegadonan for di Corsow, aplaudiendo actuacion di e artistanan Arubano durante di nan actuacion diarazon anochi den Strand.

Clinton H. Whitfield presidente nobo di Camara de Comercio de Las Americas

ORANJESTAD — Ayera nachi durante e ultimo sesion di e decimo primer canvencion di Camara de Camercio de las Americas, sr. Clinton H. Whitfield di Aruba a ser elihi camo e presidente naba di e Camara de Camercio de las Americas pa e anja venidero. Senjar Jessurun di Corsaw a ser nombra coma camisaria.

E otro puestonan den directiva ta lo siguiente: Frank P. Gatteri (Miami) prome vice-presidente, Victor Jose Dugand (Barranquilla) 2ndo. vice-presidente, Manuel J. Castillo (Panama) secretario, Roberto Gomez Hinestrosa (Bogota) tesorero, C. James Hughes (Miami) „immediate past president". Douglas Gillet (Miami) secretario ejecutivo.

E otro comisarionan ta ex-senador Claude Pepper (Miami), James H. Moulder (Miami), Stanley Motta (Jamaica), Francisco Lopez Dominguez (Puerto Rico) y Agustin Cedeño (Colon). Senjor Roberto Suero, presidente di Camara de Comercio di Cuba cu ta desterra, a ser elihi como comisario-honorario.

E grupo di miembronan di directiva nobo tur a ser instala ayera nochi durante un gala-diner den Aruba Caribbean Hotel. Un otro punto culminante durante e comementu tabata e presencia di senjor Joseph S. Farland, embahador di EE. UU. na Panama, como orador invitado y delegado personal di presidente di Estados Unidos John F. Kennedy.

Den un comunicado special cu a ser publica ayera tardi, e directiva cu ta retira a duna su gratitud na tur cu a duna nan cooperacion den un forma of otro pa a haci e convencion aki un exito.

Delegacion CURAZOLENJO a mustra honor na esun ARUBANO

JESSURUN: Actividadnan Arubana estimulo pa Corsow

ORANJESTAD — E delegacion di e Camara di Comercio di Corsow di e Curacaose Vereniging vaor Handel en Nijverheid ayera mainto o percura po e sorpresa del dia, ora cu durante di e desayuno di e delegacion di Camara di Camercio di Americas, cu ta reuniendo na Aruba, den Papiamento Raom di Aruba Caribbeon Hotel nan a entrega diplomanan di merito na e organizocionnon hermana di Aruba, y tambe na e Toetistenbureau di Arubo. Un y otra o boi acompanja cu speechnan y oprecio di e donadornan y di sorpreso y alegrio di esnan distingui.

Un dia prome e delegacion di Corsow inesperadamente a laga e di ocho invitacion di e convencion circula: un desayuno especial diahuebs mainta na ocasion di algo festivo, cual no a worde menciona. Sinembargo a ser spera generalmente, cu e directiva di e Camara di Comercio de las Americas sigur lo a hanja algo bunita como recuerdo for di esun di Corsow.

Grandi tabata tambe e sorpresa, ora cu a resulta, cu e muestra di honor a bai exclusivamente pa e Camara di Comercio di Aruba, e Associacion Arubano di Comercio e Industria y e oficina di Turismo di aki.

Taba sr. Charles Gomez Casseres di e Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid kende a habri e ceremonia cu e observacion cu e ultimo dia di un bon convencion tambe mester worde principia bon. Orador a duna Aruba un compliment pa e convencion cu ta bayendo perfectamente. El a trece padilanti com e trabau di e miembronan, comerciantenan y industrialnan cu ta asocia na e Camara, en realidad ta cuminza na cas, ora cu e tarcanan y recomendacionannan cu a worde trata durante di e dianan cu a pasa mester worde poni den practica.

Com e comerciantenan bon concienté mester aspira na paz, lucha contra inhusticia y mester dedica nan mes pa un prosperidad parti honradamente riba e poblacion.

„Na esaki nos solamente no ta den estado, ni tampico gobierno por alcanza esaki su so. Esaki solamente por worde alcanza door di un cooperacion entre gobierno y e „free enterprise". Huntu nos por resisti na e peligronan cu ta menaza nos actualmente. E mesun cos aki ta bai pa e pueblonan", segun sr. Gomez Casseres.

„E nacionnan di e hemisferio occidental mester coopera pa jega na fundacion di cuerponan supranacional, cu

Sigi lesa riba pag. 4.

Pa di shete biaha nan a kibra drenta den PWFA-Club

Ministro a ser pidi pa interveni

WILLEMSTAD — Diamars mainta Petroleum Workers Federation of Aruba a anuncia, cu e dia anterior pa di shete biaha nan a kibra drenta den e club. En conexion cu esey e federacionnan di trahadornan petroleros den e industria di petroleo na Aruba y Corsow conhuntamente a manda un telegram na e ministro di Asuntonan Economico y Social, sr. C. D. Kroon, den cual nan ta ponele na haltura di locual a sosede y den cual a ser pidi pa tuma medida.

E telegram ta lo siguiente: „Den club PWFA nan a kibra drenta pa di shete biaha ayera nochi. Documentonan e inventario destrui. Trahador Antillano liber ta pidi pa husticia".

E telegram ta firma pa sr. J. Ilario di PWFC y sr. D. Maduro di PWFA. Mientras cu e ministro tabata na Aruba en conexion cu e convencion di e Camara di Comercio di Americas tabatin na e mesun momento ey cinco miembro directiva di PWFA na Corsow, esaki en conexion cu e seminario di e federacionnan.

E telegram pesey a worde manda for di Corsow pa Aruba, contrario di lokual normalmente lo tabata e caso. E teksto ademas a ser duna pa publicacion na prensa y radio.

For di John Hart, secretario general di PWFA, kende e dia ey tabata na Corsow a hanja tende, cu e robo di e dialuna mainta cy a worde constata ora cu e presidente Rosendo Vlaun a habri e club. E club aki, e centro di encuentro y edificio di administracion di e federacion, ta existi cuater anja y esaki ta di shete biaha cu robo y destruccion a ser constata. E biaha aki ta un kashi a ser kibra y nan a basha botternan di bebida riba suelo. No ta conoci cu documentonan a worde horta. En todo caso e listanan di miembronan ta den e caha fuerte, di cual sr. Hart a mustra e jabi cu un sonrisa.

E telegram na ministro Kroon mester ser mira, segun sr. Hart a splica, como un animacion extra pa un investigacion di polis, cual lo mester conduci na averiguacion di e culpablenan. Na ocasionnan anterior e culpablenan no por a worde hanja, asina a worde agrega, y esaki a laga un impresion insatisfactorio atras.

PROGRAMA

di e

7a OLYMPIADA DI A.S.U. 1961

den

WILHELMINA STADION

Awenochi, 23 di juni pa 7.30 p.m.

DESFILE DI E DELEGACIONNAN DI DEPORTE

CEREMONIA DI APERTURA

consistiendo di Entrada di e Sportman di anja,

Discurso di e presidente di A.S.U., vuurwerk, entrega di Anjerbeker, presentacion di e Candidatanan pa Reina di Deporte na e publico y pa ultimo

DEMOSTRACION DI JUDO Y ESGRIMA (scherm)

ENTRADA: FL. 0.50

Dos mucha cu un kaarchi.

OFFICIELE MEDEDELINGEN VAN DE ARUBAANSE VOETBAL BOND

AAN de: aangesloten verenigingen,
Ereleden,
Bestuursleden,
Commissieleden en
Scheidsrechters van de A.V.B.

OPROEP

tot het bijwonen van de Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering, welke gehouden zal worden op VRIJDAG 14 JULI 1961 om 7.30 n.m. in de vergaderzaal van het Wilhelminastadion te Dakota.

AGENDA:
1. Opening,
2. Notulen van de vorige Algemene Ledenvergaderingen,
3. Bestuursmededelingen,
4. Rondvraag,
5. Sluiting.

———

Elk aangesloten vereniging is verplicht een stemgerechtigd vertegenwoordiger, meerderjarig lid der vereniging, naar deze Halfjaarlijkse Algemene Ledenvergadering af te vaardigen. De vertegenwoordiger is verplicht de vergadering tot en met de sluiting bij te wonen.

De vertegenwoordiger moet in het bezit zijn van een schriftelijke verklaring, ondertekend door twee bestuursleden, waaruit dient te blijken, dat hij gemachtigd is namens de vereniging op te treden.

Deze verklaring moet vóór de vergadering aan het bestuur van de A.V.B. worden ter hand gesteld.

De aandacht van de verenigingen wordt gevestigd op artikel 6 van het H.R.

Aruba, 22 juni 1961.

Namens het Bestuur,
D. KELLY,
Secretaris.



Julie de Cuba, kende nos ta mira canta „Dios me Libre" aki riba acompanja pa trio „Los Aventureros", tabata un di e artistanan local cu diarazon anochi a colabora den e show musical presenta na e delegadonan di e C. d. C. de las Americas den Strand Hotel.

Den discurso di Ch. B. Debrot:

A keda pleita intercambio liber pa material estadistico

ORANJESTAD — Un ca·tidad di tres projectonan di resolucion den cual a worde insisti riba un Intercambio liber di datonan estadsticos den e paisnan di America a worde entrega diamars durante di e prome reunion cu a worde teni pa e convencion door di sr. A. J. Jessurun, na nomber di sr. Charles B. Debrot, presidente di e Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid, kende manera ta conoci door di circunstancianan no por tabata presente.

E prome resolucion ta especialmente dirigi na e gobiernonan di paisnan Americano. Eyden a worde pidi cu e oficinanan di estadistiscas ta hanja ordu di e paisnan discerni pa pone e datonan aki na disposicion. Un segundo resolucion ta dirigi su mes na e miembronan di e Organizacion di Camaranan di Comercio di America, y eyden nan ta pidi e miembronan pa manda copianan di nan relatonan anual na tur e miembronan di e organizacion.

Den e discurso cu e mainta ey a worde leza door di sr. Jessurun, enfasis a worde poni riba e papel importante cu e datosnan estadistico ta hunga den e tempo moderno aki. Na principio di su discurso sr. Debrot a pone tres ehemplonan, cu manera el a bisa, mester haci e motibo evidente pa pone e tema aki pa discussion riba agenda. E situacion actual ta, pa loke ta toca e dunamento di material estadistica, segun e opinion di sr. Debrot, ainda leuw for di satisfactorio. Nos mester, segun sr. Debrot for di boca di su reemplazante sr. Jessurun, reflexiona awor riba e posibilidadnan pa treee mehoracion eyden.

Pesey e ta mira un intereambio di datosnan estadisticas como un prome paso importante cual lo mester worde tuma riba e caminda aki na mehoracion y e camaranan di Comercio di e paisnan Americano lo mester duna un contribuccion door di stimula e actividadnan di gobierno riba e terreno aki. Sr. Debrot sinembargo no a sconde, cu pa parti di comercio ta existi un cierto reservacion na dunamento di material na e diferente oficinanan di estadistica. Pero nan tambe den futuro lo tin cu duna nan cooperacion loyalmente,' asina sr. Debrot tabata opina.

Nos mester tin sinembargo sentido pa e realidad y comprende bon cu e trahamento riba e material estadistica door di e gobiernonan por tuma algun tempo. Durante e tempo ey sinembargo e Camaranan di Comercio apart ya por tuma pasonan cualnan tin di costa poco placa.

Saliendo for di e ehemplo, cu por ehemplo e Camara di Comercio di Corsow anualmente ta publica un relato extenso, sr Debrot a mustra den su discurso leza diamars, riba e necesidad pa treee e relatonan anual aki mutuo na conocemento di e miembronan asocia. E relatonan aki lo tin cu ser traha den idiomanan Ingles y Spanjo. Na final di su discurso interesante e resolucionnan cu a ser proponi pa sr. Debrot a ser leza y entrega oficialmente.

Puntra Polis

Tur cos arriba abau

TANKI FLIP — Diarazon pa cuarto pasa di nuebe anochi un tata di famia a jega cas burachi y a pone tur cos arriba abao. Patrulla a jega y a sabi di calma e homber, pero pa diez'or nan a bolbe pidi assistencia p'c. E biaha aki si polis no a hunga y a bai cu e homber pa cel.

Choke

KAS PALOMA — Riba e caminda di santu di Kas Paloma pa Buenavista a choka diarazon mainta pa un cuarto pa diezun e stationwagen A-249 maneha pa e dama L.M. casa cu E. y e auto di entrego A-7885 maneha pa D.T. Danjo na e dos autonan ta ƒ 900,—.

Hanja y Perdi

Olivia Quandt di Boliviastraat 35 a hanja un saco di papel banda di Postkantoor conteniendo remedi, panjanan pa verband y placa.

Jeanette Pierre di Nieuwe Weg 27 a hanja 3 pida biljechi di sorteo 22 di juni 1961.

J. Balgen di Savane'a 48 a hanja un estuche cu un bril aden.

Calixto Henriquez di Santa Cruz 288 a perde dos pida biljechinan cu numeronan 00769 y 23622.

Hulanda tin escazez di obrero

DIASABRA LIBER TA CAUSA HOPI TENSION

DEN HAAG, 22/6 — E tension riba e mercado Hulandes di trabao ta birando dia pa dia mas grandi door di e conyuntura altu cu ta keda mantene su mes. E minnan na Limburg ta atrae mas trahador estranhero, especialmente Italianonan — loke ya nan ta haciendo hopi anja largu caba. Tin un falta grandi na verpleegsternan cu a trece, cu hopi hospital na Hulanda mester a sera nan departamentonan. Poco tempo pasá hasta nan tabata tuma asistentenan pa hospital for di paisnan cu tin trabao di mas, e.o. Espanja.

Construccion di cas ta haya un estorbo serio door cu no tin suficiente constructor, ni trahador cu beton ni stugadoor. Gobierno Hulandes poco tenipu pasa a proclama un prohibicion parcial di construccion di otro edificionan cu no ta cas di biba, esta pa fabricanan, misa edificionan publico etc.

E introduccion di liber riba diasabra y diadomingo ta duna hopi hefe di personal rompecabezanan formal. Tantu na gobierno cu na empresanan particular nan quier perde mas poco tempu di trabao posibel. Nan quier evita mas tantu posibel ceramentu di oficina of empresa riba diasabra y empresanan cu un numero grandi di personal ta dura na e diasabra un siman aden un afo.

Y esaqui naturalmente ... un compensacion extra pa e diasabra cu nan traha.

E opinionnan entre e interesadonan, ambtenaarnan y otro personal, ta masha diferente.

Hopi no sa quico nan mester haci cu tur e tempu liber ey. Hopi empresa a bini cu e solucion aqui: Nan ta pidi e personal of un parti di e personal pa traha diasabra voluntariamente, contra pagamentu di overtime.

En conexion cu loque nos a bisa anteriormente mester mira e siguiente noticia di ANP:

„Zaandam- Directiva di fabricanan di bruynzeel ta participa, cu e quier tuma over tur e personal cu ta traha di e fabrica di Zaandam.: Hille" pa nan drenta den servicio di Bruynzeel en bloc.

Esnan cu tambe tin cu sufri hopi di e tension ta e empresanan di transportacion. Especialmente „Nederlandse spoorwegen i empresanan di transportacion convooi. Den e ciudadnan grandi nan mester limita e servicionan por ehemplo di tram y di bus.

Na Den Haag tin hopi convooi nobo para sin cu nan por utilisa nan simplemente pasobra nan no por haya chofer nan pa maneja nan.

Hof a confirma sentencia di huez den caso Oomen—J. Cristian

ORANJESTAD — Hof di Antillas diamars ultimo durante un session na Aruba a confirma e sentencia di huez den Prome Instancia den e caso cu e sociedad Juventud Cristiaan a lamta contra di nan ex-presidente C. Oomen.

Manera por corda sr. Oomen algun tempo pasa a worde retira como presidente di e sociedad aki. Despues e senjor aki a lamta su propio club y a duna e club aki e suma cu tabata presente pa e fondo di construccion pa e club di e sociedad Juventud Cristiaan.

Den sentencia di huez den Prome Instancia e senjor aki no a worde reconoce mas como presidente. Tambe e club di sr. Oomen mester a entrega tur e plaza back na e J.C. y por ultimo e club di sr. Oomen no mag jama su mes mas Stichting Juventud Cristiaan. Diamars ultimo Hof a confirma e sentencia aki di huez den Prome Instancia.



Esaki ta un escena di e comedia „De Brief van de Koning" cu e maestronan di scool a presenta diarazon anochi „Onderwijsdag" den Centro Cultural. E comedia aki a worde dirigi pa sra. Joekie Broedelet.

ARUBA TIVOLI CLUB

Opgericht 18 Juni 1921

Het bestuur heeft hierbij de eer de leden uit te nodigen voor de

JAARLIJKSE ALGEMENE LEDENVERGADERING

welke gehouden zal worden op:

Vrijdag 30 Juni 1961 om 8.00 n.m. in het clubgebouw

De agenda vermeldt:
1. opening door de voorzitter
2. goedkeuring notulen Alg. Ledenvergadering 25 Juli 1960.
3. jaarverslag door de secretaris
4. jaarverslag door de penningmeester
5. jaarverslag door de barbeheerder
6. verkiezing van het nieuwe bestuur 1961—62
7. benoeming kascommissie
8. rondvraag
9. Installatie van het nieuwe bestuur 1961—62
10. sluiting.

Escrimistanan a yega ayera foi NEW YORK

(Di nos redactor deportivo)

Cu avion di Trans Caribbean Airways a yega nos isla ayera mainta e grupo di esgrimistanan for di New York. Esaki tabata e promer grupo cu a yega for di extrantheria. Nan a worde ricibi door miembronan di directiva di Beau Geste. E grupo ta forma door di e caballeronan Robert Russell y Rovco Faravola y door di e damanan Betty Santelli y Evelyn Terhune.

Pa enfrenta e esgrimistanan americano a worde selecciona e siguientenan di Beau Geste. Pa Floret damas: Srta. Lilia Heron'mo, sra. Teresita Suriel, Sra. Henny Hilgers, sra. Louk Boutmy y como reserva srta. Lise de l'Isle.

Pa caballeros floret y degen: Joop Schenk, Dr. J. Hilgers, Jan Boutmy, Dr. Egbert van der Kuijp y como reserva Anton Thenu.

Pa sabel caballeros: Dr. Hilgers, Joop Schenk, Jan Boutmy, Frans Schuch y como reserva Ruben Suriel.

Awe tardi 3'or ta worde spera for di Maracaibo un avion charter cu ta trece e dos seleccionnan di basketball y di volleyball, mientras cu pa cinc'or ta worde spera e hisadornan di peso for di Trinidad.

Basket y volley ta tuma luga diaDomingo y diaSabra respectivamente; hisamento di peso lo ta diaDomingo mainta den NWIWA Club na San Nicolas.

Dos club mas a inscribi pa e defile di awe nochi. Nan ta Caribe y Hollandia. Mas di 30 club a inscribi, loke ta haci cu e defile lo bira di hopi colorido. Clubnan cu a inscribi ta worde recorda di ta pariba di Stadion no mas laat cu 7'or awe nochi.

ELECCION DIRECTIVA DI TIVOLI CLUB NA BISTA

ORANJESTAD — Dia 30 di juni venidero e reunion anual pa miembronan di Aruba Tivoli Club lo worde teni. Pa loke ta toca e eleccion di directiva nos a tende cu e candidatosnan pa e puesto di presidente ta srs. Henny M. Arends, dr. J. E. M. Arends, Rudlof (Dichi) Arends y Albert H. Raven. Pa vice-presidente ta e candidatonan pa directiva srs. Henny M. Arends, dr. J. E. M. Arends y Mario F. Arends. Tambe tin tres personas cu a duna nomber pa tesorero: Ronald Arends, Nino Habibe y Rudy Oduber. Esnan interesa pa e capacidad di promc secretario ta srs. Albert Arends, Ulrica Arends, Rudy Oduber y Jos A. van der Schoot. Pa segundo secretario: Ulrica Arends, Walter Arends, Reginald Henriquez y Jos van der Schoot. Grandi ta e cantidad cu ta spera un lugar den directiva como comisario: Adriaan (Janchi) Arends, Albert Arends, Aloio G. Th. Arends, Bruno Arends, Henny M. Arends, Jacobo M. (Toochi) Arends, dr. J. E. M. Arends, Lorenzo Arends, Mario F. Arends, Max Arends, Ronald Arends, Roderick G. Arends, Rudolf (Dichi) Arends, Ulrica Arends, Walter Arends, Trina de Cuba, Nino Habibe, Oscar Hart, Reginald Henriquez, Evelina Jansen, Oscar Marugg, Rudy Oduber, Theo Hose, Albert H. Raven, Oncha van der Re, y Jos van der Schoot.

MARLBORO A DERROTA WINSTON 10 PA 1

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Marlboro a logra un triunfo di 10 carrera pa 1 riba e equipo di Winston d'aMars anochi den Lago Sport Park. E ganadornan a conecta total di 13 hit y comete 1 solo error, mientras cu e perdedornan a liga 3 hit y pifia dos biaha.

Lionel Wilson a lanza henter e wega pa Marlboro y ta e pitcher ganador. E a permiti 1 base por bola y duna ponche na 8 toletero contrario.

Pa Winston a perde Crismo Angela, kende tambe a lanza henter e wega permitiendo 3 base por bola y propinando 4 ponche.

Marlboro a caba e promer rond awor cu dos victoria y un derrota, v un wega bao di e punteronan di Zenith. Winston a sufri su tercer derrota, y ta tres wega bao di e punteronan. Heineken's cu uno i dos ta dos wega abao.

REINA DI DEPORTE A RECUPERA

ORANJESTAD — Reina di Deporte Martina Diaz a bira bon atrobe di su depresion di nervio y despues di un permanencia pa algun siman den hospitaal, awor a cuminza atrobe cu su trabaunan diaria. Durante di e Olimpiada ASU pues e lo ta presente atrobe.



Ayera mainta a jega Aruba e equipo di esgrima for di New York cu lo participa aki, awe nochi, den e A.S.U. Olimpada. E foto ta mustra di robez pa drechi: Robert Russel, Betty Santelli, Evelyn Tukune y Rocco Teravolo, kendenan ta forma e equipo.

CHOLAN JACOBS CAMPEON DI PING PONG 1961

ORANJESTAD — Diadomingo cu a pasa ATTA a organisa un tienkamp pa e clase major di ping-pong. Esaki tabata intenciona como ceramento di e campeonato cu a caba di termina y alavez como seleccion pa traha e team di ping-pong di Aruba contra Colombia den cuadro di e septima Olimpiada ASU. Pesey nan a invita pa e tienkamp aki e hungadornan di e clase major, kendenan individualmente tabata e mihor dieznan den e campeonato.

Den e mundo di ping-pong e participacion na un tienkamp semper ta worde considera como un honor grandi y ademas e biaha aki tabata tra'a di un luga den e team oficial di Aruba. Ta pesey a s'nti e directiva di ATTA masha hopi, cu dos hungadornan sin informacion oficial no a presenta. Principalmente pa Mario Croes Jr. kende ta conoci como un hungador masha sportief esaki tabata un actitud incorrecto, door di cual tambe e biaha aki el a pone su mes afor di e team Arubano.

Como cu indudablemente e ta actualmente e mihor hungador, esaki ta nifica un debilitacion grandi pa Aruba. Entre e ocho hungadornan kendenan e ora ey a cuminza hunga contra otro e wega di Cholan Jacobs a resulta un revelacion. E hungador aki kende no t'asina hoben mas, algun tempo no a presenta mucho biaha den encuentronan, door di cual p.e. tambe e no a worde alinea den weganan contra di e team di Universidad di Medellin. Awor sinembargo a resulta cu ademas di su defensa solido e por ataka na tempo tambe. Banda di esey su impasibilidad y su excelente condicion fisico a ponele den estado pa vence tur su contrarionan, asina cu el a celebra un come-back glorioso invencible. E dos games, cu solamente a worde nota contra di Jacobs no a bini manera tur hende lo a pensa di su dos concurrencianan grandi Jansen y Wilson, pero di Heronimo y Maxwell. Principalmente e ultimo hungador aki a duna excelente wega pa mira e diadomingo aki. Jansen tabata den su conocido forma y a perde solamente di Jacobs y mesler a laga un wega pa tanto Wilson como Maxwell.

Posicion finol

1.	C. Jacobs	7	7	14— 2
2.	E. Jansen	7	6	12— 4
3.	L. Wilson	7	5	11— 5
4.	H. Maxwell	7	4	10— 8
5.	M. Croes F.	7	3	6— 9
6.	Pedro Croes	7	1	4—12
7.	E. Heronimo	7	1	5—13
8.	B. Koek	7	1	2—12

Jacobs, Wilson y Jansen lo hunga na Aruba diadomingo 25 y dialuna 26, mientras cu Maxwell ta reserva pa tur dos e anochinan.

Weganan olimpico '64 lo tuma lugar na Tokio

ATENA 22/6 — E comite internacional olimpico a dicidi cu e weganan olimpico di anja 1964 na Tokio lo tuma lugar di 9 of 10 di oktober pa 25 di oktober. E fecha exacta di e apertura lo mester ser stipula pa e omite Japones di organisacion.

E comite internacional a dicidi tambe cu e weganan olimpico di invierno lo tuma lugar di 29 pa 2 di februari di 1964, na Innsbruck.

Spion Cheko descubri den delegacion na Nacionnan Uni

WASHINGTON 22/6 — State Department a declara diamars, cu Miroslaf Nacvalac, cu ta forma parti dje delegacion Cheko serca nacionan uni na New York, a gasta den termino di tres anja 1.700 dollar pa convence un mericano pe duna e cheko informacionnan di secreto.

Segun e ministerio Nacvalac tabata antes un dje spionan mas prominente na Checoslovakia.

Lincoln White, poratavoz di State Department a declara na Washington, cu Merca ta insisti pa Nacvalac bandona e pais.

Acuerdo importante a ser logra den asunto Laociano

ZEURICH 22 juni — E reemplasantenan di tres principenan Laociano a logra na un acuerdo riba di dos dia di nan deliberacionnan tocante algun punto cu te ainda ta abri. Un deliberacion nobo entre e tres prinsnan mes, manera ya nan anuncia, mester a worde suspende en conexion cu enfermedad di e expremier neutralista Soevanna Phoema.

Un portavoz di principe Boen- Oem, e premier di e gobierno na Laos a participa cu e signiente reunion entre nan tres ta estipula pa dialuna mainta. E ora ey nan lo delibera tocante formacion di un gobierno di coalicion. E portavoz a bisa cu e reemplasantenan a logra un acuerdo importante riba e puntonan cu te ainda nan no tabata di acuerdo. Diamars nan a papia entre otro tocante nombracion di un solo delegacion na e conferencia na Ginebra tocante Laos. Tambe nan a papia tocante medidanan pa haci e armisticio mas eficaz, liberacion di presunan politico y preparacion pa un eleccion general. E portavoz no a participa tocante cual di e puntonan aqui nan a yega na un acuerdo.

Cumpleanjos

A celebra su fecha natal e gentil caballero Simon Perez. Felicitacion ta bini di su mama y di su rumannan su tanta y omonan, sobrinanan, prima y primonan, y especialmente di Filomena Webb.

Ta celebrando un anja mas di feliz existencia e simpatico hobenc'to Edward Johannes Jacobs. Felicitaciones ta bini di su tata Oswald, mama Maria, rumannan Albert, Ety, Richard, Oswald Jr., Leonard, Mayra, Joselyne, Mabel, Lourdes, di su wela, tionan, welo y tianan.

Awe ta cumpli anja e chikitin Edwin Nicolaas, y ta ricibi felicitaciones di su mama Maria, di su ruman na Corsow Wester, welo Adriaan Werleman, wela Anita, omonan Roberto, Juan y Hese Werleman, tantanan Syra, Imelda, Lucia y Rosalinda Werleman, su dos bisawelanan Dorothea Werleman y Valeriana Tromp, su pepe Lodowica Geerman, Sixta Geerman, su jiuna y demas familia Tromp y Werleman.

Presentando e candidatanan pa Reina di Deporte

Awe nochi ta tuma lugar den Wilhelmina Stadion, despues di e desfile di inauguracion di e Septima Olimpiada A.S.U., e presentacion na e publico di e cinco candidatanan, kendenan lo bai competi den e dianan venidero pa e titulo di Reina di Deporte di Aruba pa 1961—62. Mester ser anuncia cu srta. Edith Harms, di Club Caribe, a hala su candidatura atras, asina cu a keda cinco danitas den e competicion. E cinconan aki ta:

1. **Ruth Odor, di Amateur Baseball Bond Aruba.**
2. **Lourdes Martinez, di Spes Patriae, club di Basketball for di Oranjestad.**
3. **Alwina de Kort, di Rapid, club di volleyball for di Savaneta.**
4. **Franquelina Lampe, di Club Estrella, Santa Cruz.**
5. **Carmen Louisa Every, di Aruba Tivoli Club for di Oranjestad.**





Posibel e accidente di trein na Francia ta provoca pa un maniaco

PARIJS 22/6 — No ta imposible cu e descarrilamiento di e trein Strassburg-Parijs, cu a costa tantu bida di hende, a ser provoca pa un maniaco. Esaqui door cu nan a haya un pida palu pega entre un riel y un contra-riel riba e via ferrea entre Troyes y Vitry-le-Francois. Sin embargo, esnan emcarga cu e investigacion aparentemente ta exclui e posibilidad di sabotaje. E ultimo wagon di trein cu a descarrila bou di cual nan a spera di haya dos cadaver mas, a ser isa diaheubs mainta. Nan no haya nada bou di e trein.

E cantidad di morto a consequencia dje desgracia di trein serca Vitry-le-Francois situa na parti este di Francia a yega te 25 awor. Ayera un dama di 66 anja a muri. Dia domingo nan a transporte pa hospital despues dje desgracia.

Diferente morto durante demostracionnan na Argel

ARGEL 22/6 — Durante incidentenan na Djidjelli y Taber di dialuna pasa, diestres mohamedano a ser mata y cincuenta herida.

Trupanan Frances a cuminsa tira riba demonstrantenan mohamedano.

Demonstracionnan nobo na Strasbourg den region di Djidjelli y Taher a causa morto di tres mohamedano y 23 herida.

Seis solda Frances a perde nan bida den un atake riba rebeldenan na un puesto militar serca e pueblo Argelino Duvivier, mas o menos sesenta km na parti sur di Bone.

Un contra ataque di soldanan Frances a causa morto na nuebe rehelde.

Na parti sur di Philippeville na parte este di Argelia un solda Europeo y seis mohamedano cu ta den servicio di ehercito Frances, a worde secuestra pa rebeldenan. Trupanan Frances a hanja despues cadavernan dje cinco mohamedanonan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 cl.

Telefoon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na.
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 23 di juni

DE VEER: 8.30'or „Vrouwen en spionnen" 18 j.
RIALTO: 8.00'or „Destry" 14 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „Operation Pettycoat" A.L.
AURORA: NO TIN CINE
SAVANETA: 7.30'or „Creature from the Black Lagoon", A.L.

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, Wilhelminastraat 22, Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5000

POSTSLUITING
Vrijdag

Curacao 9.00 & 16.00, Europa 9.00 & 15.30
Miami 9.00, New York 8.30 & 15.30,
Caracas 15.30, Suriname 15.30, Mexico 9.00.

RADIO VICTORIA

Diabierne 23 di juni

11.00 Apertura
11.15 El Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Radio Kid's Bible Club
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 23 de junio

6.55 Patron de Radio Caracas Television
6.27 Informacion sobre los progr. del dia
9.00 Documentales
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.20 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa le Nacion
12.05 Su Telenovela FAB
12.25 Show de Saume
1.35 El imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefantasia
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cinevariedades Yukery
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Aimmen.
7.30 Cuatro Hombres Justos
8.00 El Observador Creole
8.15 La novela Fab-Vorita
8.30 Documental
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Be dayan en T.V.
9.30 Teatro Helena Curtis
10.00 Documental
10.30 CinePrograma
12.00 Informacion sobre los Programas de Mañana
12.10 Marcha Oficial, Himno Nacional

VOZ DI ARUBA

Diabierne 23 di juni

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Player"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Complaciencias
16.15 Melodias Amstel
16.30 Complaciencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „El Valle de los Lirios"
21.00 Sucesos Hipicos
22.00 Sluiting

Varios mil militante deteni na Sur Correa

TOKIO 22/6 — Cinco te seis mil militantenan izquierdista a ser detene na Sur Corea pa e autoridadnan militar for di dia cu e putsch di 16 di mei a tuma lugar, asina Choi Byong Chik, miembro di e partido socialista Sur Coreano kende a pidi asilo politico na Japon a declara.

Choi a ser detene pa e guardacostanan Japones humtu cu 33 Sur-Coreano cu a trata di desembarca clandestinamente riba e costanan di Japon.

E VIOOL

Pa: **LOUISE DE VILMARIN**

Traduccion: E. S.

— VII —

„Si, pero no ta duel mi. Un palabra, un senjal mes ta suficiente pa revela nos secreto, i loke ta atraha mi di un mujer ta un cos misterioso. Bo sa kico Maria a bisa ora mi a contele cu awe nochi mi no por cumpli cu bo pa su motivo?"

„No?"

„Wel, el a contesta: „No haci esei, mi ta bai come cu algun paar di conocirnan cu mi a sinja conoce durante mi viaje."

„I bo ta hanja esei asina misterioso? Mi ta yama esei modestia!

„Tene cuidao, cu aerio di modestia asina bo por spera tur cos pero miedo tambe. Cu ta mi tabata na bo lugar lo mi tabatin miedo!"

„Miedo? Pakico?"

„Wel, ta posibel cu e modestia misterioso ei ta yega asina leuw cu el a pidi e conocirnan ei pa bai come cu ne, pa bo no keda henter anochi cu ne."

„Pero ta net esci mi a prohibie!"

„Y pakico e mester obedece bo? Con bo por sa cu e no ta desobediente tambe?"

„Ay, stop di papia cos di loco! Si e no ta so, mi ta bai!"

„Si — anto es ora ei bo ta bin pidi mi pa reemplaza bo!"

„Oh no, esei en absoluto!"

Felipe a puntra su mes cu no tabatin algo den e desconfianza di Jacques.

„Si resulta cu bo tin razon, mi no ta mira bo nunca mas!" el a declara.

Na es momento ei e otro personanan a camna drenta den e cuarto, mientras nan tabata hari i combersa.

„Bo ta masha sombrio!" un di nan a observa. „Tin algo ta molestia bo, Felipe?"

„Ta amor", Jacques Muller a declara i mes ora nan a cuminza la puntra Felipe.

„Bo a mira Maria caba?"

„No."

„Mira — el a bai cerca barbero!"

„Laga mi na paz!"

„Na unda bosnan ta bai come?"

„Esei mi no sabi ainda"

„Cerca Maxim?"

„Mi ta kere."

„Den un sala aparta?"

„Naturalmente cu no! Mara bosnan kier a laga mi na paz!"

„Mira, bo kier nos tambe bini cerca bo?"

„Si, esei ta parce mi masha agradabel. . ."

„Bo no ta gusta pa bosnan ta so?"

„Ay, bosnan no por keda ketu!"

„E pober criatura — si bo bijs no cambia lo e ta contento si nos bin alegra su curazon!"

„Esei mi no ta duda ni un momento."

„Mira, bebe esaki, bo ta drecha mes ora!"

I nan tur a hebe riba salud di Jacques Muller. Felipe a pone su glas abao i a bisa: „Wel, te aworo" — i el a bai.

Ora el a pasa banda di un spiel, el a keda para mira su mes den dje. El a mira cu e tabata bon na orden ainda i esei a cambia e situacion un tiki. El a abri e porta di e sala i a yama Jacques. „Wel, mi tin cu decepcionabo", el a bisa poco poco, „pero mi no ta kere cu bo ta un mal profeta!"

Banda di nueb'or Felipe a pidi e portero di Hotel Vendome avisa Maria.

E homber a yama e numero i a dune e telefoon.

„Hallo — Maria?"

Un voz di un hende homber a contesta: „Wel, un momento por favor!" Felipe a cera su dientenan riba otro i tabata cunsumi. Tabata reina un silencio. . . .

„Hallo, Felipe!"

„Maria?"

„Si, t'ami mes!"

„Bo tin bishita?"

„Si, ta un paar di conocirnan, cu. . ."

„— — cu ta bai come cu bon no?"

„No — ta cas nan ta bai!"

„Bo no ta stroba nan, no?"

„Pero, mi ta bisa bo cu ta bai nan ta bai!"

„Maria. . ."

„Si?"

„Mi — mi tin masha gana di mira bo — — "

„Oh, mi tambe! Na unda nos ta bai? Na bo cas of na un restaurant?"

„Wel, mi a pensa — Maxim — "

„Maxim? Wel, mi ta hanja masha bon! Esei mes mi tabata spera! Mi ta baha mes ora!"

Maria tabata parce mas bunita i mas leuw na es momento ei, awor cu el a equivoque den su profesia i cu e no ta ricibie den su sala.

„Mi ta bini mes ora", el a bisa i mientras e tabata ripiti es palabranan aki, el a camna bai poco poco na e lift.

Na e lift tabatin un mucha homber para cu su uniforme bunita cu botonnan lombrante. E tabata parce un principe cu nan dieztres anja caba tabatin e derecho di yama nan mes colonel. A zona un bel i e officier joven a drenta den lift cu a bai ariba mes ora.

Un momento despues el a bin abao trobe. E joven a habri e porta es ora ei. Tres persona a sali afor. Un di nan tabata un mujer masha bunita, cu el a conoce mes ora: „Maria!" el a grita, mientras el a core bai cerca dje. Pero e dama a mire cu un aire di menosprecio, tira su stola rond di su schouder i sali pafor.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. Luchando pa haci e bacanan cruza e rieuw e vaqueronan no ta nota mes cu e ladronnan ta na punta di atacanan. „Arre, Arre." „Arre". „Taha esey, Baldo." „JEP, JEP".

JUAN EL INTREPIDO

1. Ya cu e avion ta cerca di dal den e cerru. Juan ta dal su oponente cu su man robez, y...." 2. „Poniendo su mes na e timon. Juan ta desconecta e piloto automatico y ta maneha e controlnan „Lo ta mucho laat caba!" 3. Pero casi rascando e cerru, e avion ta pasa bai....

DICK TRACY

1. „No. bo no por jaja esey mi jiu. e por comebo." 2. „Al contrario. mayoor" „E ta masha manso. e ta atake solamente ora nan comandele." 3. „Mi sa esey. Joe. pero mi no kier pa e mucha aki haya mal idea." 4. „Despues di todo e ta solamente un mucha chikito cu no por juda ni su mes."

RIP KIRBY

1. Speed ta tuma un decision. „Si Kirby a bini asina keto bek. kier meen cu e no a averigua nada, mi ta accepta e invitacion toch." 2. E temida nochi a yega. „Oh. Sr. Harvey. ta un placer pa bo ta akinan." „Bo tabata masha amable di a invitami." „Na unda Kirby ta. kizas ni e cas siquiera e no por a haya" „Tene pasenshi. pasobra Rip lo yega aki na poco minuut mas".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E detallanan di e negoshi di palo tin atencion. Lalo, pero mi kier pa bo bay representa nos ora cu nan firma esun nan di PYNE & OAKES" 2. „Okay. Sr. Hutchins, mi tin di sali un bez." 3. „E lo tuma bo solamente un of dos dia. net precies pa bo bay busca e cheque y deseanan bon suerte."

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Na promer lugar. Vassily ta un mucha homber. y no un mucha muher. y ademas e ta bay hanja trobbel na scool pa via di su edad....y pa su panja." 2. „Kiko nos tin di haci, bise pa bai bek?!" 3. „No. akinan e ta keda. ta nos a comete e error y no ele".

PEPITA

1. „Bo lachinan ta dunami miedo Lorenzo mi no sa con bo por biba tanto desordena asina!" 2. „Bo camisanan ta bay den e promé lachi. lenso y meanan den e di dos y ropa di interior akinan...." 3. „Awor tur cos ta na su lugar. laga nan keda asina awor." 4. „Awor mi no por haya nada."

Panorama Mundial

LONDEN 22/6 — En conexion cu preguntanan di un miembro di Labour den camara Ingles. e ministro di relaciones exteriores. Lord Home a dune siguranza. cu Inglatera tin intencion di defende libertad di Berlin-Occidental. Inglatera lo no apoya ningun proposicion, cu ta contra e libertad aki. Si Rusia ke discuti e asunto di Berlin cu occidente anto nan lo mester comprende cu esey por socede unicamente riba e base aki.

En relacion cu e ultimo memorandum tocante Berlin Lord Home a bisa. cu Rusia ta prefera na ocaciona un crisis artificial pa logra su mes propositonan.

DAMASCUS 22/6 — E secretario-general di liga Arabe. Abdoel Chalik Hassoena a bisa ayera na Damascus cu e consejo economico Arabe a dicidi pa pone riba agenda. e participacion eventual di Israel den comunidad economico Europeo.

Tal participacion lo por tin influencia riba e Boycot Arabe pa Israel. asina Hassoena a bisa.

AMSTERDAM 22/6 — Di 30 pelicula cu a ser presenta na festival di pelicula na Boston (Merca) y cu a termina actualmente. e pelicula cu a ser filma na Surnam pa Herman van der Horst. titula „faja lobbi" a ser nombra como esun di mas mejor. Manera ta conoci e film aki a yega di gana dos biaha prome premio. Un na festival na Berlin y na esun di Edinburgh.

Republicano Senador Javits den asunto Berlin-Occidental

WASHINGTON 23/6 — E republicano, senador Jacob Javits, a presenta durante debatenan dje senado Mericano tocante e problema Berlin, un projecto-resolucion, den cual senado ta expresa su apoyo na Berlin-Occiental.

Nan ta bisa ademas cu Merca no por accepta ningun decision unilateral di Union Sovietica, dje convenionan cu potencianan Occidente a sera tocante Berlin y Alemania.

Den e proyecto di resolucion aki nan ta duna nan apoyo tambe na cooperacion cu aliadonan Mericano y cual medidanan mester tuma pa tene Berlin-Occidental „su caminda liber".

Nan ta bisa cu Merca mester continua su esfuerzonan pa yega na un conferencia di cuater potencianan tocante re-union di Alemania. riba base dje proposicionnan presente pa occidente na 1959. pa yega na un union dje pais pa medio di eleccion liber. E proposicionnan aki lo mester forma un base tambe pa negociacionnan tocante Berlin en lo futuro.

Problema serio

— Na Washington nan ta considera e declaracion di prome ministro Kroetsjsef, cu Rusia tin intencion na sera un pacto di paz cu Alemania Oriental prome cu fin di es anja aki. un „asunto sumamente serio". E opinion di funccionarionan di gobierno, cu oriente y occidente ta para actualmente dilanti dje prueba di mas serio despues cu guerra a caba, a duna mas forza na seriedad dje hecho. E funcionarionan a duna di comprende claramente cu Merca ta dispuesto na cumpli cu su debernan pacu Berlin.

E ministro Mericano di asuntunan exterior, Dean Rusk, ayera nochi a tene un conferencia di prensa durante cual, segun nan ta spera, el lo duna opinion di su gobierno tocante e asuntonan cu Chroestsjef a trece dilanti- esta e kestion di Berlin y pruebanan nuclear.

Delegacion di Camara di Comercio di Corsow

Continuacion di pag. 1

cualnan ta mihor den estado pa bringa pa union y libertad.

Pa tur huntu

Despues cu sr. A. J. Jessurun a pasa over e saludonan di sr. Charles B. Debrot. presidente di e Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid. el a trece padilanti. cu e sociedad di Corsow ta aspira na un bon cooperacion entre e partinan di Antillas Hulandes pa major prosperidad di tur huntu. Door di e directiva di e sociedad un programa a ser traha, cual nan kier a efectua conhuntamente cu e organizacionnan hermana di e otro islanan. „E experiencianan cu den e ultimo dianan aki nos a hanja na Aruba sigur lo ta di utilidad na nos regreso pa Corsow", segun sr. Jessurun. kende mas laat riba e mainta nos a tende papia tocante e prestacionnan di Aruba y kende e ora ey a observa: „e actividadnan di Aruba ta forma awor un estimulo importante pa Corsow."

Tabata despues di e discurso di sr. Jessurun cu sr. F. Vreugdenhil di e delegacion di Corsow. a entrega e diploma di merito di e Camara di Comercio di Corsow na sr. Clinton H. Whitfield. presidente di e Camara di Comercio di Aruba. Den su palabranan sr. Whitfield a acentua cu „the good we do is but duty done". Sr. Hubert Muskus di e Curacaose Vereniging voor Handel en Nijverheid despues di esey a entrega un diploma similar na e presidente di e organizacion hermana di Aruba. Arturo M. Arends. kende no por a bisa mas cos cu „Nos ta sorprendi, mi no tin palabranan pa e muestra aki di e rumannan Curazolenjo!

Riba e caminda aki nos tin cu sigi". Finalmente tabata sr. Tony Samander tambe un di e miembronan di e delegado di Corsow kende cu e palabranan „nos tin admiracion pa loke a worde presta. Den algun anja bo a trece Aruba riba mapa y como miembro directiva di e Caribbean Tourist Association awor lo bo dedica tambe bo tarea pa Antillas henter" a entrega na sr. Michael Kuiperi. hefe di e Toeristenbureau na Aruba e di tres diploma. Riba esaki sr. Kuiperi a contesta: „we Arubians now how. but what we want now is the big chance. the break!"

Despues di e desayuno a worde presenta den Klompen Klub prome cu e session di mainta un pelicula corto masha interesante riba e zona liber di comercio na Colon. Panama. El a habri wowo pa hopi di e presentenan pa e posibilidadnan ignora. cu e segundo ciudad aki di e Republica di Panama tin di ofrece.

REBELDENAN NA ANGOLA A RONDONA CIUDAD AMBRIZ

LISBOA. 22/6 — Segun e oficina di prensa Portuges Lusitania. rebeldenan na Angola a logra diamars. no obstante gran perdida cu nan a sufri, na rondona e ciudad Ambriz, na parti Norte dje pais. Durante e atake cu a tuma lugar den un misi masha diki. mas cu 300 rebeldenan a logra penetra te den cayanan dje ciudad. mientras un otro grupo a lanza e ataque riba aeropuerto dje ciudad.

Un ataque riba e ciudad Loecoenga, tambe na Norte, ehecuta pa rebeldenan cu skopet y mitralleur, a ser vence despues di un lucha cu a dura tres ora largo.

Cardenal Nicola Canali di 86 anja ta hopi malu

VATICAANSTAD, 22/6- Cardenal Nicola Canali di 86 anja, ta hopi malu, asina nan a informa. Papa a hacie un bishita na su cas na Vaticaanstad. E cardenal ta sufri di aderverkalking. Na anja 35 Papa Pius diesun a nombre Cardenal y e tabata miembro di curia Romano.

Polis di Suiza a cuminza tuma medidanan contra plantadornan di druif pa traha binja ilegal. Cu helicopter nan ta pasa spuit veneno riba e matanan y destrui esakinan. E paso aki ta pa conserva e cualidad di binja di Suiza y pa mantene e prijs. Riba e portret Un dia [illegible]

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April

Awe ta un bon dia pa areglo di asuntonan, trabac i otro casonan di pasado maner dificultadnan o mal entendimien to.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Tin aspectona favorabel pa tu transaccion co mercial; bo ti gran provech ora bo cumpr of bende cos.

GEMINI
21 Mei — 21 Juni

E dia di aw por trece un en cuentro intere sante of un c noci nobo. Se permanente de asunto di amor.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Un bon dia p desarolla bo pla nan i tene disc sionnan. No ha biaha i den o di atardi tene bo tinu cu trafico.

LEO
23 Juli — 23 Augustus

Experiencia d personanan cu di gran importa cia pa bo traba of bo esposo p ta satisfactoria.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Paga atencio na cartanan loke nan ta bis contacto cu pe sonanan den b cercania of b sinjanan por util.

LIBRA
24 September — 23 October

Paga atencio extra na bo tr bao, bo asunt nan of bo carer tambe na esun bo esposo.

SCORPIO
24 October — 22 November

Awe ta un bo dia pa un encuen tro cordial c bon amigonan c personanan qu ri.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

No descuida b correspondencia. Sea prudente c debernan nob riba tereno finan ciero.

CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

E mihor ora nan di dia l atardi si bo mes ter aregla asunto nan importante Zorg pa e esfer den bo cas keda bon.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Scucha bon na proposicionnan ehemplonan di otro persona; bo por saca hopi fo di nan.

PICSES
19 Februari — 20 Maart

Otro persona nan ta den e con dicion pa tuma decisionnan of duna nan opi nion.

Gobierno Britanico y e problema constitucional di Rhodesia

LONDRES 22/6 — Gobierno Britanico a caba di tene tres reunion den dos dia pa examina e problema constitucional di Rhodesia del Norte.

E ultimo reunion a tuma lugar diamars mainta, na e momento di yegada na Londres di e lider nacionalista Kenneth Kaunda, cu a amenasa cu un welga general na su pais su gobierno Britanico cumpli cu e exigencianan di e prome minister di e federacion, sir Ro[illegible]